



INSTRUMENTUL
pentru modificarea Constituției Organizației
Internaționale a Muncii

Geneva, 24 iunie 1986



TRADUCERE OFICIALĂ

INSTRUMENT PENTRU MODIFICAREA CONSTITUȚIEI ORGANIZAȚIEI INTERNAȚIONALE A MUNCII¹

Conferința Generală a Organizației Internaționale a Muncii,

Fiind convocată la Geneva de către Consiliul de Administrație al Biroului Internațional al Muncii și întrunindu-se în cadrul celei de-a șaptezeci și doua Sesiune la 4 iunie 1986, și

După ce a decis adoptarea anumitor modificări la Constituția Organizației Internaționale a Muncii, o chestiune inclusă în al șaptelea punct pe ordinea de zi a Sesiunii,

adoptă, în această zi de douăzeci și patru de iunie a anului o mie nouă sute optzeci și șase, următorul Instrument de modificare a Constituției Organizației Internaționale a Muncii, care poate fi citat drept Instrument de Modificare a Constituției Organizației Internaționale a Muncii, 1986:

Articolul 1

Începând cu data intrării în vigoare a prezentului Instrument de Modificare, prevederile Constituției Organizației Internaționale a Muncii, textul în prezent în vigoare, este inserat în prima coloană a Anexei la prezentul Instrument, vor avea efect după cum acestea sunt modificate în coloana a doua a Anexei menționate.

Articolul 2

Două copii ale prezentului Instrument de Modificare sunt autentificate prin semnăturile Președintelui Conferinței și a Directorului General al Biroului Internațional al Muncii. Una dintre aceste copii se va păstra în arhivele Biroului Internațional al Muncii, iar cealaltă va fi comunicată Secretarului General al Națiunilor Unite pentru înregistrare în conformitate cu articolul 102 din Carta Națiunilor Unite. Directorul General va transmite o copie certificată a Instrumentului tuturor Membrilor Organizației Internaționale a Muncii.

Articolul 3

1. Ratificările sau acceptările formale ale prezentului Instrument de Modificare se vor comunica Directorului General al Biroului Internațional al Muncii, care va notifica Membrii Organizației de primirea acestora.

2. Prezentul Instrument de Modificare va intra în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 36 din Constituția Organizației.

3. La intrarea în vigoare a prezentului Instrument, Directorul General al Biroului Internațional al Muncii va notifica despre acest fapt toți Membrii Organizației Internaționale a Muncii și Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite.



ANEXĂ

CONSTITUȚIA ORGANIZAȚIEI INTERNAȚIONALE A MUNCII

Prevederi în vigoare la 24
iunie 1986¹
Articolul 1

Prevederi
modificate²
Articolul 1

(Endnotes)

- 1 Adoptat de Conferință la 24 iunie, 1986 cu 352 voturi față de 44, fără abțineri.
2 Cuvintele excluse din prevederile în vigoare la 24 iunie, 1986 sunt puse în paranteze.
Schimbările și adăugirile introduse prin prevederile modificate sunt subliniate.

4. Conferința Generală a Organizației Internaționale a Muncii poate admite, de asemenea, în calitate de Membru al Organizației candidatul care întrunește două treimi din voturile delegaților prezenți la sesiune, inclusiv două treimi din numărul delegaților cu drept de vot [prezenți] din partea Guvernelor. Asemenea admitere intră în vigoare din momentul comunicării de către Guvernul noului Stat Membru a acceptării formale a obligațiilor stabilite de Constituția Organizației Internaționale a Muncii în adresa Directorului General a Biroului Organizației Internațional a Muncii.

Articolul 3

9. Acreditarea delegaților și a consilierilor acestora va face obiectul unui control de către Conferință, care poate, prin votul exprimat de două treimi din [delegații prezenți], să refuze admiterea oricărui delegat sau consilier considerat a nu fi fost nominalizat în conformitate cu acest articol.

Articolul 6

Orice schimbare a sediului Biroului Internațional al Muncii va fi decisă de Conferință cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate [de delegații prezenți].

1. Adoptat de Conferință la 24 iunie, 1986 cu 352 voturi față de 44, fără abțineri.
2. Cuvintele excluse din prevederile în vigoare la 24 iunie, 1986 sunt puse în paranteze.
Schimbările și adăugirile introduse prin prevederile modificate sunt subliniate.

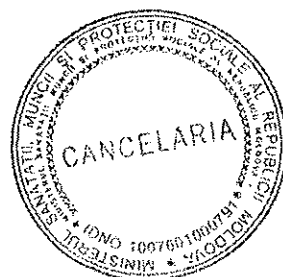
4 Conferința Generală a Organizației Internaționale a Muncii poate admite, de asemenea, în calitate de Membru al Organizației candidatul care întrunește două treimi din voturile delegaților prezenți la sesiune, inclusiv două treimi din numărul delegaților cu drept de vot din partea Guvernelor. Asemenea admitere intră în vigoare din momentul comunicării de către Guvernul noului Stat Membru a acceptării formale a obligațiilor stabilite de Constituția Organizației Internaționale a Muncii în adresa Directorului General a Biroului Organizației Internațional a Muncii.

Articolul 3

9. Acreditarea delegaților și a consilierilor acestora va face obiectul unui control de către Conferință, care poate, prin votul exprimat de două treimi, să refuze admiterea oricărui delegat sau consilier considerat a nu fi fost nominalizat în conformitate cu acest articol.

Articolul 6

Orice schimbare a sediului Biroului Internațional al Muncii va fi decisă de Conferință cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate.



Articolul 7

[1. Consiliul de Administrație este format din cincizeci și șase de persoane

Douăzeci și opt sunt reprezentanți din partea guvernelor, Paisprezece din partea angajatorilor, și Paisprezece din partea salariaților.

2. Dintre cele douăzeci și opt de persoane care reprezintă guvernele, zece vor fi numite de către Statele - membre cu cele mai importante industrii, iar optsprezece vor fi desemnate de către Membrii selectați în acest scop de către delegații guvernelor la Conferință, cu excepția celor zece delegați ai Membrilor menționați mai sus.

3. Consiliul de Administrație va stabili, după caz, care sunt Statele - membre ale Organizației cu cele mai importante industrii și va elabora reguli pentru a se asigura că toate chestiunile privind alegerea Statelor membre cu cele mai importante industrii sunt examinate de o comisie imparțială înainte ca Consiliul de Administrație să ia o decizie. Orice contestație a unui Membru împotriva Declarației Consiliului de Administrație cu privire la Statele-membre cu cele mai importante industrii va fi examinată de Conferință; însă o contestație depusă în adresa Conferinței nu va suspenda aplicarea declarației până la momentul în care Conferința se va expune asupra contestației

Articolul 7

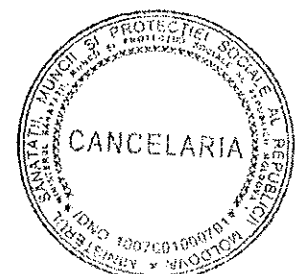
1. Consiliul de Administrație este format din o sută douăsprezece locuri:

- cincizeci și șase locuri pentru persoanele care reprezintă guvernele;
- douăzeci și opt locuri pentru persoanele care reprezintă angajatorii; și
- douăzeci și opt locuri pentru persoanele care reprezintă salariații.

2. Componenta sa va fi cât mai reprezentativă posibil, ținând cont de diferitele interese geografice, economice și sociale ale celor trei grupuri constitutive ale acesteia; totuși, fără ca să afecteze autonomia recunoscută a acestor grupuri.

3. Pentru a răspunde cerințelor alineatului (2) din prezentul articol și pentru a asigura continuitatea lucrului, cincizeci și patru din cele cincizeci și șase de locuri atribuite reprezentanților guvernelor se vor completa după cum urmează:

(a) Locurile se vor distribui între patru regiuni geografice (Africa, America, Asia și Europa) pentru a fi ajustate, după necesitate, prin acord reciproc între toate guvernele implicate. Fiecăreia dintre aceste regiuni i se va atribui un număr de locuri pe baza aplicării unei ponderi egale a numărului de state membre din regiune, a populației totale și a activității economice evaluate prin criterii corespunzătoare (produsul național brut sau contribuțiile la bugetul Organizației), înțelegând că nicio regiune nu va avea mai puțin de douăsprezece locuri și nici una mai mult de cincisprezece locuri. Pentru aplicarea prezentului sub-paragraf, distribuția inițială a locurilor va fi următoarea: Africa: treisprezece



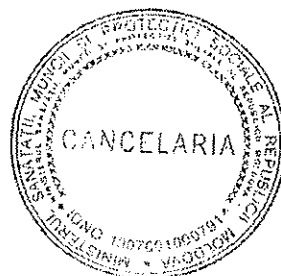
locuri; America: douăsprezece locuri; Asia și Europa: alternativ cinceisprezece și paisprezece locuri.

(b) (i) În timpul Conferinței Internaționale a Muncii, delegații Guvernelor care reprezintă Statele Membre aparținând diferitor regiuni menționate în sub-paragraful (a) din prezentul paragraf sau cei care sunt atașați de aceștia prin acord reciproc, sau sunt invitați la Conferința regională corespunzătoare, în condițiile prevăzute de paragraful 4 de mai jos, vor constitui colegiile electorale responsabile de numirea membrilor pentru ocuparea locurilor repartizate în fiecare dintre regiunile menționate. Delegații Guvernelor care reprezintă Statele Europei de Vest și cei care reprezintă Statele socialiste din Europa de Est vor constitui colegii electorale separate. Aceștia vor conveni să împartă între ele locurile atribuite regiunii și să selecteze separat reprezentanții lor în cadrul Consiliului de Administrație.

(ii) În cazul în care caracteristicile speciale ale unei regiuni impun acest lucru, guvernele respectivei regiuni pot conveni să formeze subdiviziuni sub-regionale pentru a desemna separat Membri pentru a ocupa locurile atribuite subregiunii în cauză.

iii) Numirile vor fi comunicate colegiului delegaților Guvernelor la Conferință pentru a proclama rezultatele. Dacă procesul electoral sau rezultatele acestuia într-o regiune sau sub-regiune formează obiectul unei dispute care nu poate fi soluționată la aceste niveluri, Colegiul delegaților Guvernelor la Conferință va lua o decizie în cadrul prevederilor protocolului relevant.

(c) Fiecare colegiu electoral va întreprinde măsurile necesare pentru a se asigura că un număr substanțial de Membri desemnați pentru ocuparea locurilor atribuite regiunii respective



este selectat pe baza mărimii populației lor și că este asigurată distribuția geografică echitabilă și, în același timp, sunt luați în considerare alți factori, precum activitatea economică a Membrilor în cauză, în conformitate cu caracteristicile speciale ale regiunii. Mijloacele de punere în aplicare a acestor principii sunt specificate în protocoalele convenite de guvernele fiecărui colegiu electoral, care se vor depozita în oficiul Directorului-general al Biroului Internațional al Muncii.

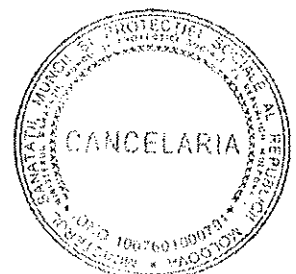
4. Fiecare dintre cele două locuri rămase vor fi alocate alternativ Africii și Americii, pe de o parte, și Astei și Europei, pe de altă parte, pentru a permite fiecăreia dintre aceste regiuni să asigure participarea în procesul electoral, în mod nediscriminatoriu, Statelor membre care îi aparțin geografic sau sunt alăturate acesteia prin acord comun, sau sunt invitate la Conferința regională corespunzătoare dar care încă nu sunt acoperite de protocolul acesteia sau a altei regiuni, înțelegându-se că astfel de State nu vor fi plasate în poziții privilegiate în comparație cu alte State din regiune. În cazurile în care un loc adițional nu este folosit în conformitate cu prevederile de mai sus, acesta se va completa de către regiunea în cauză în lumina prevederilor protocolului său.

[4.] Persoanele care reprezintă angajatorii și persoanele care reprezintă salariații sunt alese, respectiv, de către delegații din partea Angajatorilor și delegații din partea Salariaților la Conferință.

[5.] Perioada de mandat a Consiliului de Administrație este de trei ani. În cazul în care, din oricare motiv, alegerile pentru Consiliul de Administrație nu au loc la expirarea acestui termen, Consiliul de Administrație va rămâne în funcție până la organizarea acestor alegeri.

5. Persoanele care reprezintă angajatorii și persoanele care reprezintă salariații sunt alese, respectiv, de către delegații din partea Angajatorilor și delegații din partea Salariaților la Conferință.

6. Perioada de mandat a Consiliului de Administrație este de trei ani. În cazul în care, din oricare motiv, alegerile pentru Consiliul de Administrație nu au loc la expirarea acestui termen, Consiliul de Administrație va rămâne în funcție până la organizarea acestor alegeri.



[6.] Modul de a completare a posturilor vacante și de numire a înlocuitorilor și alte întrebări similare poate fi decis de către Consiliul de Administrație, sub rezerva aprobării de către Conferință.

[7.] Consiliul de Administrație alege, din când în când, din numărul său un președinte și doi vicepreședinți, dintre care unul va fi o persoană care reprezintă un guvern, o persoană care reprezintă angajatorii și o persoană care reprezintă salariații.

[8.] Consiliul de Administrație își reglementează propria procedură și stabilește datele reuniunilor sale. O ședință specială are loc în cazul în care se depune o cerere scrisă, în acest sens, de cel puțin [șaisprezece] reprezentanți ai Consiliului de Administrație.

Articolul 8

1. Va exista un Director General al Biroului Internațional al Muncii, care este desemnat de către Consiliul de Administrație și care, sub rezerva instrucțiunilor Consiliului de Administrație, este responsabil de administrarea eficientă a Biroului Internațional al Muncii și de alte sarcini care îi sunt atribuite.

[2]. Directorul General sau adjunctul său participă la toate ședințele Consiliului de Administrație

7. Modul de a completare a posturilor vacante și de numire a înlocuitorilor și alte întrebări similare poate fi decis de către Consiliul de Administrație, sub rezerva aprobării de către Conferință.

8. Consiliul de Administrație alege, din când în când, din numărul său un președinte și doi vicepreședinți, dintre care unul va fi o persoană care reprezintă un guvern, o persoană care reprezintă angajatorii și o persoană care reprezintă salariații

9. Consiliul de Administrație își reglementează propria procedură și stabilește datele reuniunilor sale. Ior. O ședință specială are loc în cazul în care se depune o cerere scrisă, în acest sens, de cel puțin treizeci și doi reprezentanți ai Consiliului de Administrație.

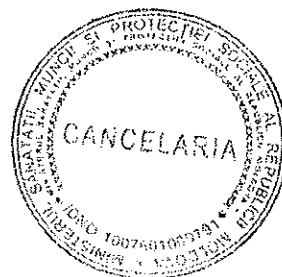
Articolul 8

1. Va exista un Director General al Biroului Internațional al Muncii, care este desemnat de către Consiliul de Administrație, care va prezenta numirea la Conferința Internațională a Muncii pentru aprobare.

1. Va exista un Director General al Biroului Internațional al Muncii, care este desemnat de către Consiliul de Administrație, care va prezenta numirea la Conferința Internațională a Muncii pentru aprobare.

2. Sub rezerva instrucțiunilor Consiliului de Administrație, Directorul General este responsabil de administrarea eficientă a Biroului și pentru orice alte atribuții care i se pot atribui.

3. Directorul General sau adjunctul său participă la toate ședințele Consiliului de Administrație



Articolul 13

2. ...

(c) modalitățile de aprobare, alocare și colectare a bugetului Organizației Internaționale a Muncii vor fi stabilite de Conferință cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate (ale delegaților prezenți) și va prevedea aprobarea bugetului și modalitățile de alocare a cheltuielilor între Membrii Organizației de către un comitet format din reprezentanți ai Guvernului.

4. Un Membru al Organizației care este în întârziere la plata contribuției sale financiare în fondul Organizației nu va avea drept de vot în cadrul Conferinței, în Consiliul de Administrație, în orice comisie, sau la alegerea membrilor Consiliului de Administrație, în cazul în care suma sa restantă este egală sau depășește suma contribuțiilor datorate de acesta pentru ultimii doi ani. În acest caz, Conferința poate, cu o majoritate de 2/3 din voturile exprimate (ale delegaților prezenți), să permită unui astfel de Membru să voteze, dacă se consimte faptul că neplata se datorează unor împrejurări dinafara controlului Membrului.

Articolul 16

2. Punctele față de care au fost făcute obiecții nu vor fi, totuși, excluse din agendă, dacă [o majoritate de 2/3 din voturile Conferinței exprimate de delegații prezenți este în favoarea acceptării acestora].

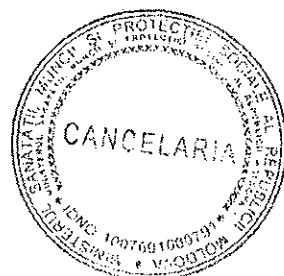
Articolul 13

(c) modalitățile de aprobare, alocare și colectare a bugetului Organizației Internaționale a Muncii vor fi stabilite de Conferință cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate și va prevedea aprobarea bugetului și modalitățile de alocare a cheltuielilor între Membrii Organizației de către un comitet format din reprezentanți ai Guvernului.

4. Un Membru al Organizației care este în întârziere la plata contribuției sale financiare în fondul Organizației nu va avea drept de vot în cadrul Conferinței, în Consiliul de Administrație, în orice comisie, sau la alegerea membrilor Consiliului de Administrație, în cazul în care suma sa restantă este egală sau depășește suma contribuțiilor datorate de acesta pentru ultimii doi ani. În acest caz, Conferința poate, cu o majoritate de 2/3 din voturile exprimate, să permită unui astfel de Membru să voteze, dacă se consimte faptul că neplata se datorează unor împrejurări dinafara controlului Membrului.

Articolul 16

2. Punctele față de care au fost făcute obiecții nu vor fi, totuși, excluse din agendă, dacă Conferința va decide cu o majoritate de 2/3 din voturile exprimate să le accepte.



3. Dacă Conferința decide (altfel decât în conformitate cu alineatul precedent) cu 2/3 din voturile exprimate (de delegații prezenți) că oricare subiect trebuie să fie luat în considerare de Conferință, acest subiect va fi inclus în agenda pentru [ședința] următoare.

Articolul 17

2. Cu excepția dispozițiilor contrare, expres prevăzute în prezenta Constituție sau condițiile oricărei Convenții sau altui instrument care să confere competențe Conferinței sau aranjamentelor financiare și bugetare adoptate în temeiul articolului 13, toate chestiunile vor fi decise cu o majoritate simplă a voturilor exprimate [de către delegații prezenți].

[3.] Votarea este nulă, dacă [numărul total de voturi exprimate nu este egal cu jumătate din numărul delegaților care participă la Conferință.]

Articolul 19

2. În ambele cazuri, pentru votul final de adoptare a unei Convenții sau Recomandări, după caz, este necesară o majoritate de două treimi din voturile exprimate [de către delegații prezenți] la Conferință.

3. Dacă Conferința decide (altfel decât în conformitate cu alineatul precedent) cu o majoritate de 2/3 din voturile exprimate că oricare subiect trebuie să fie luat în considerare de Conferință, acest subiect va fi inclus în agenda pentru sesiunea următoare.

Articolul 17

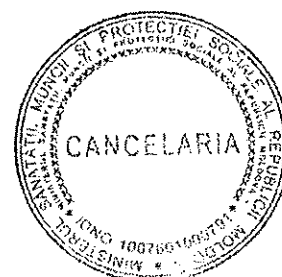
2. Cu excepția dispozițiilor contrare, expres prevăzute în prezenta Constituție sau condițiile oricărei Convenții sau altui instrument care să confere competențe Conferinței sau aranjamentelor financiare și bugetare adoptate în temeiul articolului 13, toate chestiunile vor fi decise cu o majoritate simplă a voturilor exprimate [pentru și împotriva].

3. În cazurile în care Constituția prevede o decizie printr-o majoritate simplă, decizia este adoptată de cel puțin o pătrime din delegații care participă la sesiunea Conferinței; în cazurile în care Constituția prevede o decizie cu o majoritate de două treimi, decizia este adoptată de cel puțin o treime din delegații care participă la sesiune; în cazurile în care Constituția prevede o decizie cu o majoritate de trei pătrimi, decizia este adoptată de cel puțin trei optimi din voturile delegaților care participă la sesiune.

4. Votarea este nulă, dacă cel puțin o jumătate din numărul delegaților, care participă la sesiune și au dreptul la vot, nu participă la votare.

Articolul 19

2. În ambele cazuri, pentru votul final de adoptare a unei Convenții sau Recomandări, după caz, este necesară o majoritate de două treimi din voturile exprimate la Conferință.



Articolul 21

1. În cazul în care orice Convenție prezentată spre examinare finală în cadrul Conferinței nu acumulează 2/3 din voturile exprimate [de delegații prezenți], fiecare dintre Membrii Organizației este în drept, totuși, să cadă de acord între ei asupra prevederilor Convenției.

Articolul 36

Modificările la prezenta Constituție, adoptate de Conferință cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate [de delegații prezenți], vor intra în vigoare atunci când sunt ratificate sau acceptate de către două treimi din Membrii Organizației [inclusiv cinci din cei zece Membri care sunt reprezentați în Consiliul de Administrație în calitate de membri ai Statelor cu cea mai mare importanță industrială în conformitate cu prevederile articolului 7 paragraful 3 din prezenta Constituție.]

Articolul 21

1. În cazul în care orice Convenție prezentată spre examinare finală în cadrul Conferinței nu acumulează 2/3 din voturile exprimate, fiecare dintre Membrii Organizației este în drept totuși să cadă de acord între ei asupra prevederilor Convenției

Articolul 36

1. Subrezerva prevederilor paragrafului 2 al acestui articol, modificările prezentei Constituții, care sunt adoptate de Conferință cu majoritatea a două treimi din voturile exprimate, vor intra în vigoare atunci când sunt ratificate sau acceptate de două treimi din Membrii Organizației.

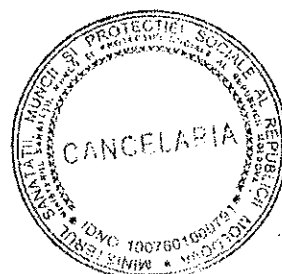
2. Dacă un amendament se referă la-

(i) scopurile fundamentale ale Organizației prevăzute în Preambulul Constituției și în Declarația privind Obiectivele și scopurile Organizației anexate la aceasta (Preambul; art. 1; Anexa);

(ii) înființarea permanentă a Organizației, componența și funcțiile organelor sale colegiale, numirea și responsabilitățile Directorului General după cum sunt prevăzute în Constituție (articolul 1; articolul 2; articolul 3; articolul 4; articolul 7; art-articolul 8; articolul 17);

(iii) prevederile constituționale referitoare la Convențiile și Recomandările internaționale ale muncii (articolele 19-35; art. 37);

(iv) dispozițiile prezentului articol, acesta nu va fi considerat adoptat decât dacă primește trei pătrimi din voturile exprimate; acesta nu produce efecte decât dacă este ratificat sau acceptat de trei sferturi din Membrii Organizației.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Instrumentului pentru modificarea Constituției Organizației Internaționale a Muncii, adoptat la Geneva, la 24 iunie 1986, originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Vilen MURZAC,
Șef a.i. al Direcției Drept Internațional
a Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene